



19.222

Bundesrat

Conseil fédéral

Fortsetzung – Suite

CHRONOLOGIE

VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG/CHAMBRES RÉUNIES 11.12.19

VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG/CHAMBRES RÉUNIES 11.12.19 (FORTSETZUNG - SUITE)

VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG/CHAMBRES RÉUNIES 11.12.19 (FORTSETZUNG - SUITE)

19.223

Bundeskanzlei

Chancellerie fédérale

Fortsetzung – Suite

CHRONOLOGIE

VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG/CHAMBRES RÉUNIES 11.12.19

VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG/CHAMBRES RÉUNIES 11.12.19 (FORTSETZUNG - SUITE)

Vereidigung

Assermentation

Die Mitglieder des Bundesrates und der Bundeskanzler betreten den Saal, begleitet von zwei Weibeln in den Landesfarben

Les membres du Conseil fédéral et le chancelier de la Confédération entrent dans la salle, accompagnés de deux huissières revêtues des couleurs fédérales

La présidente (Moret Isabelle, présidente): Mesdames et Messieurs les membres du Conseil fédéral et Monsieur le chancelier de la Confédération, je suis très heureuse de vous accueillir pour votre assermentation et de vous adresser de vive voix, au nom de l'Assemblée fédérale et en mon nom, mes plus chaleureuses félicitations pour vos élections.

L'Assemblée fédérale a élu ce matin les membres du Conseil fédéral et le chancelier de la Confédération. Au nom de l'Assemblée fédérale, je vous remercie, Mesdames et Messieurs les membres du Conseil fédéral, Monsieur le chancelier, pour votre engagement au sein du collège gouvernemental et à la tête de vos départements respectifs dans l'intérêt de notre pays. Je vous souhaite à toutes et à tous une excellente santé, beaucoup d'énergie et de succès dans l'exercice de vos responsabilités.

Vous êtes toutes et tous déjà debout, c'est parfait; les visiteurs dans les tribunes aussi. Nous allons donc passer à la cérémonie de la prestation de serment.

Je prie le secrétaire général de l'Assemblée fédérale de lire la formule du serment ainsi que la formule de la promesse.

Schwab Philippe, Generalsekretär der Bundesversammlung, verliest die Eidesformel:

Schwab Philippe, secrétaire général de l'Assemblée fédérale, donne lecture de la formule du serment:

Ich schwöre vor Gott dem Allmächtigen, die Verfassung und die Gesetze zu beachten und die Pflichten meines Amtes gewissenhaft zu erfüllen.



Je jure devant Dieu tout-puissant d'observer la Constitution et les lois et de remplir en conscience les devoirs de ma charge.

Giuro dinnanzi a Dio onnipotente di osservare la Costituzione e le leggi e di adempiere coscienziosamente gli obblighi inerenti al mio mandato.

AB 2019 N 2482 / BO 2019 N 2482

Maurer Ueli, Berset Alain, Parmelin Guy, Cassis Ignazio, Amherd Viola, Keller-Sutter Karin und Thurnherr Walter werden vereidigt

Maurer Ueli, Berset Alain, Parmelin Guy, Cassis Ignazio, Amherd Viola, Keller-Sutter Karin et Thurnherr Walter prêtent serment

Schwab Philippe, Generalsekretär der Bundesversammlung, verliest die Gelübdeformel:

Schwab Philippe, secrétaire général de l'Assemblée fédérale, donne lecture de la formule de la promesse:

Ich gelobe, die Verfassung und die Gesetze zu beachten und die Pflichten meines Amtes gewissenhaft zu erfüllen.

Sommaruga Simonetta legt das Gelübde ab

Sommaruga Simonetta fait la promesse requise

La présidente (Moret Isabelle, présidente): L'Assemblée fédérale prend acte de vos serments et de votre promesse. Je réitère mes vœux pour votre activité future au sein de notre gouvernement et je me réjouis de notre fructueuse collaboration. (*Standing Ovation*)

L'Assemblée fédérale prend maintenant congé des membres du Conseil fédéral et du chancelier de la Confédération.

Die Mitglieder des Bundesrates und der Bundeskanzler verlassen den Saal

Les membres du Conseil fédéral et le chancelier de la Confédération quittent la salle